

No. 40916. Multilateral

CONVENTION ON CYBERCRIME. BUDAPEST, 23 NOVEMBER 2001 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2296, I-40916.*]

RATIFICATION (WITH RESERVATIONS AND DECLARATIONS)

Switzerland

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe:
21 September 2011

Date of effect: 1 January 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe,
20 December 2011

N° 40916. Multilatéral

CONVENTION SUR LA CYBERCRIMINALITÉ. BUDAPEST, 23 NOVEMBRE 2001 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2296, I-40916.*]

RATIFICATION (AVEC RÉSERVES ET DÉCLARATIONS)

Suisse

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe :
21 septembre 2011

Date de prise d'effet : 1^{er} janvier 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe,
20 décembre 2011

Reservations and declarations:

Réserves et déclarations :

[FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS]

Réserves

Conformément à l'article 6, paragraphe 3, de la Convention, la Suisse se réserve le droit de n'appliquer l'article 6, paragraphe 1, que lorsque l'infraction consiste en la vente, la distribution ou toute autre mise à disposition des éléments mentionnés à l'article 6, paragraphe 1 a.ii.

Conformément à l'article 9, paragraphe 4, de la Convention, la Suisse se réserve le droit de n'appliquer l'article 9 (2) (b).

Conformément à l'article 14, paragraphe 3, de la Convention, la Suisse se réserve le droit de ne pas appliquer les mesures mentionnées à l'article 20 qu'aux crimes et délits au sens du code pénal.

Conformément à l'article 29, paragraphe 4, de la Convention, la Suisse se réserve le droit de subordonner à la condition visée à l'article 29, paragraphe 4, l'exécution de toute commission rogatoire exigeant l'application d'une mesure coercitive quelconque.

Declarations

La Suisse déclare qu'elle n'appliquera l'article 2 que dans la mesure où l'infraction est commise en violation de mesures de sécurité.

La Suisse déclare qu'elle n'appliquera l'article 3 que dans la mesure où l'infraction est commise dans un dessein d'enrichissement illégitime.

La Suisse déclare qu'elle n'appliquera l'article 7 que dans la mesure où l'infraction est commise dans le dessein de procurer un avantage à soi-même ou à un tiers ou de causer un dommage.

Conformément à l'article 9, paragraphe 3, de la Convention, la Suisse déclare qu'elle entendra par « mineur » au sens de l'article 9, paragraphe 2, toute personne âgée de moins de seize ans.

Conformément à l'article 24, paragraphe 7, de la Convention, l'Office fédéral de la justice, du Département fédéral de justice et police, 3003 Berne, est l'autorité compétente, pour la Suisse, pour l'envoi et la réception des demandes d'extradition ou arrestation provisoire.

Conformément à l'article 27, paragraphe 2, de la Convention, l'Office fédéral de la justice, du Département fédéral de justice et police, 3003 Berne, est l'autorité compétente pour l'envoi et la réception des demandes d'entraide judiciaire.

La Suisse déclare que, en cas d'urgence au sens de l'article 27, paragraphe 9, de la Convention, l'Office fédéral de la justice et police, 3003 Berne, est l'autorité centrale à laquelle doivent être adressées toutes les demandes d'entraide présentées à la Suisse.

Conformément à l'article 35, de la Convention, l'Office fédéral de la justice, du Département fédéral de justice et police, 3003 Berne, est le point de contact joignable 24 heures sur 24, sept jours sur sept.

Reservations

In accordance with Article 6, paragraph 3, of the Convention, Switzerland reserves the right to apply Article 6, paragraph 1, only when the offence concerns the sale, distribution or any other provision of the items referred to in Article 6, paragraph 1 a.ii.

In accordance with Article 9, paragraph 4, of the Convention, Switzerland reserves the right not to apply Article 9 (2) (b).

In accordance with Article 14, paragraph 3, of the Convention, Switzerland reserves the right to apply the measures referred to in Article 20 to crimes and offences under the Criminal Code.

In accordance with Article 29, paragraph 4, of the Convention, Switzerland reserves the right to subject to the condition referred to in Article 29, paragraph 4, the execution of any letters rogatory requiring the application of any coercive measure.

Declarations

Switzerland declares that it will apply Article 2 to the extent that the offence is committed by infringing safety measures.

Switzerland declares that it will apply Article 3 insofar as the offence is committed with intent to unjust enrichment.

Switzerland declares that it will apply Article 7 only to the extent that the offence is committed with a view to providing a benefit to oneself or a third party or causing damages.

In accordance with Article 9, paragraph 3, of the Convention, Switzerland declares that, within the context of Article 9, paragraph 2, it understands by the term "minor" any person under the age of sixteen.

In accordance with Article 24, paragraph 7 of the Convention, the Federal Office of Justice, the Federal Department of Justice and Police, 3003 Berne, is the competent authority, for Switzerland, for sending and receiving requests for extradition or provisional arrest.

In accordance with Article 27, paragraph 2, of the Convention, the Federal Office of Justice, in the Federal Department of Justice and Police, 3003 Berne, is the authority responsible for sending and receiving legal requests for mutual assistance.

Switzerland declares that in case of emergency, within the context of Article 27, paragraph 9, of the Convention, the Federal Office of Justice and Police, 3003 Berne, is the central authority to which all requests to Switzerland for mutual assistance must be addressed.

In accordance with Article 35 of the Convention, the Federal Office of Justice, in the Federal Department of Justice and Police, 3003 Berne, is the point of contact available on a 24 hours a day, seven days a week basis.

¹ Translation supplied by the Council of Europe – Traduction fournie par le Conseil de l'Europe.